

## ■ CONVIVENZA

# Sex per rumantsch

DA VIOLA PFEIFFER\*

Sch'ins aveva sco uffant rumantsch ses outing giu la Bassa, devi duas categorias da dumondas. Ils ins vulevan savair co ch'ins sdiavlia per rumantsch. «*Co din ins Figg dini muetter!?*», levani savair. Era fitg populara era la translaziun dad *Arschloch*. Ma quai surdumandava mes vocabulari famigliar – la suletta smaladicziun ch'jau enconuscheva era merda. Ed uschia inventava jau per mes amis frastas fasierlias sco *Va a letg cun tia mamma!* u *rusnatgil*.

Ils auters vulevan savair co ch'ins dia *Ich liebe dich*. Ed era là n'aveva jau betg idea. Perquai hai jau pia dumandà mia mamma ed hai emprendì insatge essenzial: «Ils Rumantschs na din betg *Ich liebe dich*. Quai na datti betg per rumantsch», m'aveva mia mamma declarà. «Da quellas chaussas na din ils Rumantschs betg.»

Suenter in pèr onns hai jau lura emprendì che quai vala atgnamain per tutas sorts intimitads. Sch'ins vul discurrer per rumantsch da sex, vegn ins baud u tard a ses cunfins. Betg ch'ils Rumantschs avessan pli pauc sex che auters, ins ha mo il sentiment ch'els na discurrin betg uschè bler surlonder, e sch'isto propi esser, lura dovran els – sco uschiglio era – plets englais u tudestgs.

Betg da smirvegliar: prendainsa ina giada las differentas posiziuns. Co duess ins dir a la posiziun *doggy style*, er enconu-



scha sco *Hündchenstellung?* *Far da chaunets?* Tuna bunamain memia charin. U a la *Löffelchenstellung?* *Posiziun da tschaduns?* *Tschadunar?* U puspè la minimalisaziun: *tschadunets?* E tge alternativas dessi per il num *Reiterstellung?* Co fissi cun la *chavaliera?* Igl è gea la finala la dunna che chavaltgescha.

Pli simpel per la Rumantschia èn natiralmain tut las posiziuns cun nums dad animals: la tschitta, la vulp, il filien, il cunigl, la scuntrada cun la vatga. (Per dapli infurmaziuns per plaschair consultar Google.) Pli grev daventi, sch'ins less declarar l'act sco tal. Lura na manca betg mo ina translaziun, ma er il tun. U co less ins descriver insatge sco ina Schenkelklammer? *Lagraffa da chalun?* Quai è probabel il pli nunerotic pled ch'i dat. Ma per esser fair: il pled tudestg n'è era betg il hit.

Mintga autur che ha schon ina giada empruvà da descriver ina scena da sex per rumantsch enconuscha quest problem. Plets sco *penetrar*, *glischnar* u *stumplar* n'èn betg propi adattads per scriver ina scena intima. Scriver in roman-

sco «50 Shades of Grey» per rumantsch para bunamain nunpussavel, betg mo pervia da las scenas da sex, mabain era pervia da la brama balurda da la protagonista per il misterius um da fatschentas Christian Grey.

Da quellas chaussas na din ils Rumantschs betg. Persuenter perlas sco: «Jeu hai semiau ch'enzatgi ha schubergiau mia scaffa da brevs.» Ach, sche jau sun sincera, na dovrei era betg exnum «50 Shades of Grey» per rumantsch. I basta propi che Giganto e Mattiu etableschan ussa toc a toc la frasa *Jau charezzel tai* – era sche quai sa drizza tar els mo a la mamma. Ed uschia sa serra il rudè tematic da questa columna. Almain in'entschatta per intimitads e sex per rumantsch.

**\*Viola Pfeiffer studegia germanistica, istorgia e rumantsch a l'Universitad da Turitg. Mintgatant lavura ella per la «Südostschweiz», mintgatant per il «teletext» e mintgatant sco scolasta, ma bunamain adina scriva ella.**

## Vocabulari

sdiavlar – fluchen  
surdumandar – überfordern  
smaladicziun – Fluch, Schimpfwort  
frastas fasierlias – abenteuerliche, seltsame Sätze  
prendainsa ina giada – nehmen wir einmal  
chavaltgar – reiten  
tschitta – Schmetterling  
vulp – Fuchs  
filien – Spinne  
cunigl – Karnickel  
vatga – Kuh  
glischnar – gleiten  
stumplar – stossen  
brama – Begierde, Lust  
balurd – nährisch, toll

Unterstützt von der Lia Rumantscha



Lia Rumantscha